

Presseinformation

(Abdruck frei)



Neu im Conrad Stein Verlag:

„Oh, dieses Niederländisch!“

von Wolfgang & Idhuna Barelds

ISBN 978-3-86686-916-5

3., aktualisierte Auflage 2012

64 Seiten, 15 Illustrationen, 2 schwarz-weiße Abbildungen

€4,90

Erscheinungstermin: Januar 2012

Warum das „tor“ im Niederländischen nichts mit Sport zu tun hat und andere Fragen rund um die niederländische Sprache

Bei Reisen in die Niederlande fällt es oft nicht schwer, die Sprache zumindest ansatzweise zu verstehen - schnell werden Gemeinsamkeiten mit dem Deutschen deutlich. Worin diese bestehen, welche großen Unterschiede aber auch vorhanden sind und was es sonst noch Interessantes über die niederländische Sprache zu wissen gibt, erklärt das Buch „Oh, dieses Niederländisch!“ aus dem Conrad Stein Verlag.

Die Autoren Wolfgang und Idhuna Barelds leben in den Niederlanden (Idhuna Barelds ist sogar gebürtige Niederländerin) und kennen die Besonderheiten der niederländischen Sprache gut. Wie die anderen Bücher der Reihe „Fremdsprech“ ist ihr Buch allerdings kein Sprachführer im eigentlichen Sinne, sondern vielmehr eine unterhaltsame Einführung in die niederländische Sprache und ihre Besonderheiten. Neben Erklärungen zu grammatikalischen Themen wie „Aussprache“ oder „Artikel & Geschlecht“ finden sich z.B. Exkurse zur Sprachgeschichte oder zu regionalen Dialekten. Kulturelle Aspekte fehlen ebenfalls nicht: So erklärt ein Kapitel, wann man sich in den Niederlanden mit „du“ oder „Sie“ anspricht und was man überhaupt bei Unterhaltungen beachten sollte; ein anderes thematisiert den niederländischen Humor. Auch die „beliebtesten“ Schimpfwörter und gebräuchliche Redewendungen werden vorgestellt. Besonders wichtig für Sprachanfänger ist das Kapitel über die „falschen Freunde“ - also die Wörter, die deutschen Begriffen ähneln, aber eine ganz andere Bedeutung haben. Wenn die Niederländer etwa von „tor“ reden, denken sie nicht etwa gerade an Fußball, sondern wollen vielmehr auf einen Käfer aufmerksam machen! Wer dieses Buch gelesen hat, erspart sich also auch so manchen Tritt ins (sprachliche) Fettnäpfchen ...

Die Autoren: **Wolfgang und Idhuna Barelds**, freie Reisebuchautoren und Reiseleiter, leben in der niederländischen Provinz Drenthe. Idhuna Barelds, Diplombiologin und gebürtige Niederländerin, lebte einige Jahre in Deutschland und war vorübergehend für einen Verlag in Köln tätig. Wolfgang Barelds, Geograf und Germanist aus Schleswig-Holstein, unterrichtete einige Jahr in den Niederlanden Deutsch. In seiner Examensarbeit verglich er die Reaktionen der Öffentlichkeit auf die Rechtschreibreformen in den Niederlanden und Deutschland.

Benötigen Sie noch weitere Texte, Bilder oder sonstiges Material?
Dann mailen Sie mir oder rufen Sie mich an - ich freue mich, von Ihnen zu hören!

Kontakt: **Amrei Risse**, Die Outdoor-Verlage/Conrad Stein Verlag, Kiefernstraße 6, 59514 Welver
E-Mail: a.risse@conrad-stein-verlag.de, Telefon: **02384/963912**